

Hotărârea Curții (Camera a doua) din 12 mai 2016 – Bank of Industry and Mine/Consiliul Uniunii Europene

(Cauza C-358/15 P) ⁽¹⁾

(Recurs — Măsuri restrictive luate împotriva Iranului — Lista persoanelor și entităților cărora li se aplică înghețarea fondurilor și a resurselor economice — Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 945/2012 — Temei juridic — Criteriu întemeiat pe sprijinul material, logistic sau financiar acordat guvernului iranian — Parte din profiturile unei societăți de stat vărsată statului iranian)

(2016/C 243/13)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Recurentă: Bank of Industry and Mine (reprezentanți: E. Rosenfeld și S. Perrotet, avocați)

Cealaltă parte din procedură: Consiliul Uniunii Europene (reprezentanți: M. Bishop și A. Vitro, agenți)

Dispozitivul

- 1) Respinge recursul.
- 2) Bank of Industry and Mine și Consiliul Uniunii Europene suportă fiecare propriile cheltuieli de judecată.

⁽¹⁾ JO C 294, 07.09.2015.

Ordonanța Curții (Camera a doua) din 28 aprilie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona - Spania) – Alta Realitat SL/Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

(Cauza C-384/14) ⁽¹⁾

(Trimitere preliminară — Cooperare judiciară în materie civilă și comercială — Notificarea sau comunicarea actelor judiciare și extrajudiciare — Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 — Articolul 8 — Lipsa traducerii actului — Refuzul primirii actului — Cunoștințele lingvistice ale destinatarului actului — Control de către instanța sesizată în statul membru de origine)

(2016/C 243/14)

Limba de procedură: spaniola

Instanța de trimitere

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Alta Realitat SL

Pârâți: Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

Dispozitivul

Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială („notificarea sau comunicarea actelor”) și abrogarea Regulamentului (CE) nr. 1348/2000 al Consiliului trebuie interpretat în sensul că, cu ocazia notificării sau comunicării unui act către destinatarul acestuia, cu reședința pe teritoriul unui alt stat membru, în situația în care actul nu a fost redactat sau însoțit de o traducere, fie într-o limbă pe care persoana interesată o înțelege, fie în limba oficială a statului membru de destinație sau, în cazul în care există mai multe limbi oficiale în statul membru în cauză, în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului unde urmează să se facă notificarea sau comunicarea:

- instanța sesizată în statul membru de origine trebuie să se asigure că acest destinatar a fost informat în mod corespunzător, prin intermediul formularului tip prevăzut la anexa II la acest regulament, cu privire la dreptul său de a refuza primirea acestui act;
- în cazul omiterii acestei formalități, revine acestei instanțe sarcina de a îndrepta procedura în conformitate cu dispozițiile regulamentului menționat;
- nu este de competența instanței sesizate să se opună exercitării de către destinatar a dreptului său de a refuza primirea actului;
- numai după ce destinatarul a făcut efectiv uz de dreptul său de a refuza primirea actului instanța sesizată poate verifica temeinicia acestui refuz; în acest scop, instanța menționată trebuie să ia în considerare toate elementele pertinente ale dosarului pentru a determina dacă persoana interesată înțelege sau nu înțelege limba în care a fost redactat actul și
- atunci când această instanță constată că refuzul opus de destinatarul actului nu este justificat, va putea în principiu să aplice consecințele prevăzute de dreptul său național într-un astfel de caz, cu condiția ca efectul util al Regulamentului nr. 1393/2007 să fie menținut.

(¹) JO C 338, 3.11.2014.

Recurs introdus la 18 noiembrie 2015 de Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság împotriva Ordonanței Tribunalului (Camera a șasea) din 10 septembrie 2015 în cauza T-453/14, Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság/Parlamentul European

(Cauza C-607/15 P)

(2016/C 243/15)

Limba de procedură: maghiara

Părțile

Recurentă: Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság (reprezentant: D. Sobor, avocat)

Cealaltă parte din procedură: Parlamentul European

Curtea de Justiție (Camera a șasea) a respins recursul și a obligat recurenta la plata cheltuielilor de judecată prin ordonanța din 4 mai 2016.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Bundesgerichtshof (Germania) la 14 martie 2016 – Verband Sozialer Wettbewerb e.V./DHL Paket GmbH

(Cauza C-144/16)

(2016/C 243/16)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundesgerichtshof

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

Pârâtă: DHL Paket GmbH